

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

28 JUIN 1951.

Projet de loi relatif à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderlo.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Les dommages causés à des personnes physiques et morales, autres que la Société anonyme des Produits chimiques de Tessenderlo, par l'explosion survenue à Tessenderlo, le 29 avril 1942, donnent lieu à une intervention financière de l'Etat dans les conditions et selon les modalités déterminées ci-après.

La présente loi n'implique aucune reconnaissance quant à la nature et à l'origine du fait ayant provoqué l'explosion, notamment à l'égard des organismes d'assurance avec lesquels les sinistrés ont contracté.

SECTION PREMIERE.

Des dommages aux personnes.

ART. 2.

Sous réserve des dispositions ci-après, l'indemnisation des victimes de l'explosion survenue à Tessenderlo le 29 avril 1942 et de leurs ayants droit donne lieu à une intervention financière de l'Etat, dans les conditions et selon les modalités de la législation sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

348 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
498 (Session de 1950-1951) : Amendement;
567 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

28 juin 1951.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

28 JUNI 1951.

Wetsontwerp betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de op 29 April 1942 voorgekomen ontploffing te Tessenderlo.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

De schade veroorzaakt door de ontploffing te Tessenderlo op 29 April 1942, aan de natuurlijke en rechtspersonen, andere dan de Naamloze Vennootschap « Produits chimiques de Tessenderlo », geeft aanleiding tot financiële tussenkomst van de Staat onder de voorwaarden en volgens de vormvoorschriften hiernavolgend omschreven.

Deze wet bevat niet de minste erkenning nopens de aard en de oorsprong van het feit dat de ontploffing heeft veroorzaakt, nl. ten overstaan van de verzekeringsorganismen waarmee de geteisterden gecontracteerd hebben.

EERSTE SECTIE.

Over de schade aan personen.

ART. 2.

Met voorbehoud van de hiernavolgende bepalingen, komt de Staat financieel tussen in de vergoeding van de slachtoffers van de ontploffing te Tessenderlo op 29 April 1942 en van hun rechthebbenden, zulks onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten der wetgeving op de herstelvergoedingen toe te kennen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940-1945.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

348 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
498 (Zitting 1950-1951) : Amendement;
567 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

28 Juni 1951.

ART. 3.

Les pensions et allocations accordées aux victimes de l'explosion de Tessenderlo, par application de la législation sur la réparation aux victimes civiles de la guerre 1940-1945, constituent une réparation forfaitaire; elles ne sont accordées que sous déduction des indemnités, des allocations, des rentes ou des pensions dont les intéressés bénéficient à raison du même fait dommageable.

Les sommes reçues en capital seront, en vue de cette déduction, converties fictivement en rente, prenant cours à la date du 29 avril 1942, suivant un barème fixé par le Roi.

Le Roi prendra les mesures nécessaires pour assurer l'exécution de cette disposition.

ART. 4.

Les pensions et allocations accordées par application de la législation sur la réparation aux victimes civiles de la guerre prennent cours le premier jour du mois de l'introduction de la demande d'intervention de l'Etat.

Toutefois, les demandes introduites avant la date de la mise en vigueur de la présente loi ne pourront sortir leurs effets avant cette date.

Le Roi fixe le délai dans lequel les demandes devront être introduites, à peine de déchéance.

SECTION DEUX.

Des dommages aux biens privés.

ART. 5.

Les dommages directs, matériels et certains causés par l'explosion survenue à Tessenderlo à des biens privés corporels, meubles et immeubles, donnent lieu à une intervention financière de l'Etat, dans les conditions et selon les modalités déterminées par la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, par la loi du 19 mai 1948 créant une caisse autonome des dommages de guerre et par la loi du 6 janvier 1950 relative aux avances sur indemnités de réparation des dommages de guerre aux biens privés.

ART. 6.

Lorsqu'une personne a subi à la fois des dommages de guerre au sens de la loi du 1^{er} octobre 1947 et des dommages prévus à l'article 5 de la présente loi, le montant de ces deux espèces de dommages est cumulé et les dispositions de la loi du 1^{er} octobre 1947 sont applicables à l'ensemble de ces dommages.

ART. 3.

De pensioenen en uitkeringen, aan de slachtoffers van de ontploffing te Tessenderlo toegekend bij toepassing van de wetgeving op de herstelvergoedingen toe te kennen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940-1945, vormen een forfaitaire herstelvergoeding; zij worden niet toegekend dan na aftrek van de vergoedingen, uitkeringen, renten of pensioenen welke de belanghebbenden wegens hetzelfde schadelijk feit genieten.

Met het oog op die aftrekking worden de in hoofdsom ontvangen bedragen fictief omgezet in een rente die op 29 April 1942 ingaat, volgens een door de Koning vastgestelde berekeningschaal.

De Koning neemt de maatregelen die voor de uitvoering van deze bepaling zijn vereist.

ART. 4.

De pensioenen en uitkeringen toegekend bij toepassing van de wetgeving op de herstelvergoedingen toe te kennen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers gaan in de eerste dag van de maand waarin de aanvraag tot Staatstussienkomst is ingediend.

Echter kunnen de aanvragen die vóór de datum van inwerkingtreding van de tegenwoordige wet zijn ingediend, geen uitwerking hebben vóór deze datum.

De Koning bepaalt binnen welke termijn, op straffe van verval, de aanvragen moeten worden ingediend.

TWEEDE SECTIE.

Over de schade aan private goederen.

ART. 5.

In de rechtstreekse, materiële en zekere schade aan private, lichamelijke, roerende en onroerende goederen, veroorzaakt door de ontploffing te Tessenderlo, komt de Staat financieel tussen onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald bij de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, bij de wet van 19 Mei 1948 houdende oprichting van een zelfstandige kas voor oorlogsschade en bij de wet van 6 Januari 1950 betreffende de voor-schotten op oorlogsschadevergoedingen in zake private goederen.

ART. 6.

Wanneer iemand tegelijk oorlogsschade in de zin van de wet van 1 October 1947 en schade bedoeld in artikel 5 van de tegenwoordige wet heeft geleden, wordt het bedrag van beide soorten van schade samengevoegd, en is het bepaalde in de wet van 1 October 1947 op de gezamenlijke schade toepas-selijk.

ART. 7.

Sans préjudice des dispositions de l'article 9, § 2, B, de la loi du 1^{er} octobre 1947, les sommes et indemnités payées aux sinistrés par les assureurs, à l'exclusion des associations d'assurance mutuelle, en couverture ou en compensation partielle ou totale des dommages causés par l'explosion survenue à Tessenderlo, sont déduites des indemnités allouées du chef de ces dommages, sans qu'il puisse être tenu compte des primes et, le cas échéant, des surprimes payées aux assureurs.

Sous peine de la responsabilité édictée par l'article 64, deuxième alinéa de la loi du 1^{er} octobre 1947, tout organisme ou particulier pratiquant l'assurance, qui a en Belgique son principal établissement, une succursale, un représentant ou un siège quelconque d'opération, doit envoyer au Ministre de la Reconstruction, dans les trois mois de la publication de la présente loi, une copie certifiée conforme de tout contrat couvrant le risque de dommages causés aux biens meubles ou immeubles, qu'il aurait antérieurement passé avec une personne sinistrée par l'explosion de Tessenderlo du 29 avril 1942 et en vigueur à cette date.

ART. 8.

Paragraphe 1^{er}. — L'intérêt des crédits régulièrement consentis par l'Office central de crédit hypothécaire en exécution de l'arrêté des secrétaires généraux du 30 juin 1942 concernant l'octroi de crédits en vue de la réparation ou de la reconstruction des maisons d'habitation endommagées ou détruites par l'explosion de Tessenderlo du 29 avril 1942, n'excède pas, pour le débiteur, le taux de 2 p. c.

L'Etat assume la charge, par l'intermédiaire de la Caisse autonome des dommages de guerre, de la différence entre le taux plein de l'intérêt et le taux de 2 p. c.

Les dispositions des arrêtés des secrétaires généraux repris dans l'arrêté-loi du 30 novembre 1944 relatif au régime des crédits spéciaux destinés à faciliter la restauration des dommages causés par des faits de guerre à des biens meubles ou immeubles, l'article 82, 2^o, de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre, ainsi que toutes les dispositions des arrêtés-lois concernant la réparation des dommages de guerre aux biens privés, pour autant que ces dernières ne soient pas contraires à la présente loi, sont applicables aux dommages causés par l'explosion de Tessenderlo du 29 avril 1942.

ART. 7.

Onverminderd het bepaalde in artikel 9, § 2, B, der wet van 1 October 1947, worden de bedragen en vergoedingen door de verzekeraars, met uitsluiting van de verenigingen door onderlinge verzekering, aan de geteisterden uitbetaald tot dekking of tot gehele of gedeeltelijke compensatie van de schade veroorzaakt door de ontploffing te Tessenderlo, afgetrokken van de vergoedingen toegekend wegens die schade, zonder dat rekening mag worden gehouden met de premiën en, bij voorkomend geval, met de bijpremiën aan de verzekeraars uitbetaald.

Op straf van de verantwoordelijkheid bepaald in artikel 64, tweede alinea der wet van 1 October 1947, moet ieder organisme of particulier die zich met verzekering bezig houdt en in België zijn voornaamste inrichting, een bijhuis, een vertegenwoordiger of eender welke zetel heeft, binnen de drie maanden van de bekendmaking van onderhavige wet aan de Minister van Wederopbouw een voor gelijkkluidend verklaard afschrift laten geworden van ieder contract waardoor een risico van schade aan roerende of onroerende goederen wordt gedekt, dat het organisme of de particulier vroeger heeft gesloten met een persoon die geteisterd werd door de ontploffing te Tessenderlo voorgekomen op 29 April 1942, en op deze datum in voege.

ART. 8.

Paragraaf 1. — Voor de kredieten, door het Centraal Bureau voor hypothecair krediet regelmatig toegestaan ter uitvoering van het besluit van de secretarissen-generaal van 30 Juni 1942 betreffende het toekennen van kredieten met het oog op het herstel of de wederopbouw der door de ontploffing van Tessenderlo op 29 April 1942 beschadigde of vernielde woonhuizen, mag de rentevoet voor de schuldenaar niet méér bedragen dan 2 t. h.

De Staat neemt door bemiddeling van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade het verschil tussen de volle interest en de rentevoet van 2 t. h. te zijnen laste.

Op de schade, door de ontploffing te Tessenderlo de 29^e April 1942 veroorzaakt, zijn van toepassing: de bepalingen van de besluiten der secretarissen-generaal, vermeld in de besluitwet van 30 November 1944 betreffende het regime van de bijzondere kredieten bestemd tot het vergemakkelijken van het herstel van door oorlogshandelingen veroorzaakte schade aan roerende of onroerende goederen, artikel 82, 2^o, van het besluit van de Regent van 26 Juni 1947, houdende het Wetboek der zegelrechten, en alle bepalingen van de besluitwetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, voor zover deze laatste niet in strijd zijn met deze wet.

SECTION TROIS.

Des dommages aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général.

ART. 9.

La réparation des dommages directs, matériels et certains, causés aux biens qui étaient nécessaires au fonctionnement d'un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général, est mise à charge de l'Etat dans les conditions et selon les modalités de la loi du 6 juillet 1948, mais seulement dans la mesure où les sommes et indemnités payées par les assureurs n'y suffisent pas.

ART. 10.

La commune de Tessenderlo est considérée comme commune sinistrée par faits de guerre, pour l'application de toutes les dispositions octroyant une aide financière de l'Etat en matière d'urbanisme.

SECTION QUATRE.

Disposition spéciale.

ART. 11.

A concurrence des sommes payées en exécution de la présente loi, l'Etat est subrogé aux droits et recours que les sinistrés peuvent exercer à la suite du dommage subi par l'explosion survenue à Tessenderlo le 29 avril 1942.

Bruxelles, le 28 juin 1951.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

DERDE SECTIE.

Schade aan goederen die noodzakelijk zijn voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut.

ART. 9.

De herstelling van de rechtstreekse, materiële en zekere schade veroorzaakt aan de goederen die noodzakelijk waren voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut is ten laste van de Staat onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten van de wet van 6 Juli 1948, doch alleen in de mate waarin de bedragen en vergoedingen uitgekeerd door de verzekeraars daartoe onvoldoende zijn.

ART. 10.

De gemeente Tessenderlo wordt beschouwd als een door oorlogsfeiten getroffen gemeente voor de toepassing van alle bepalingen waardoor van Staatswege een financiële steun wordt toegekend inzake stedenbouw.

VIERDE SECTIE.

Bijzondere bepaling.

ART. 11.

Tot het beloop van de sommen betaald ter uitvoering van deze wet treedt de Staat in de rechten en verhaalmiddelen die de geteisterden kunnen uitoefenen ingevolge de schade veroorzaakt door de ontploffing te Tessenderlo op 29 April 1942.

Brussel, 28 Juni 1951.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.
M. JAMINET.